

PT PROCEDIMENTOS PARA A UTILIZAÇÃO DE KITS DE INTERVENÇÃO EM DERRAMAMENTOS

INFORMAÇÕES PARA O UTILIZADOR

Todos os kits de intervenção em derramamentos fornecidos pela Portwest são cuidadosamente embalados de forma ergonómica, para tornar a sua utilização em caso de emergência o mais simples possível e para garantir a uniformidade em todas as instalações.

EQUIPAMENTO DE PROTEÇÃO INDIVIDUAL (EPI)

O EPI não está incluído, mas deve ser utilizado independentemente da dimensão ou natureza do derrame. É da responsabilidade do responsável pela Saúde e Segurança do local verificar a compatibilidade do EPI com os fluidos utilizados no local; esta pode variar consoante os locais.

MEIA ABSORVENTE

Este é o item mais importante em qualquer kit de resposta a derrames. Devem ser utilizadas para formar uma barreira ou dique temporário para conter o fluido,

DE VERFAHREN FÜR DIE VERWENDUNG VON AUSLAUFSETS

BENUTZERINFORMATIONEN

Alle von Portwest gelieferten Spill Response Kits sind sorgfältig nach ergonomischen Gesichtspunkten verpackt, um ihre Verwendung im Notfall so einfach wie möglich zu gestalten und die Einheitlichkeit an allen Standorten zu gewährleisten.

PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG (PPE)

PSA ist nicht im Lieferumfang enthalten, muss aber unabhängig von der Größe oder Art des verschütteten Mediums verwendet werden. Es liegt in der Verantwortung des Gesundheits- und Sicherheitsbeauftragten des Standorts, die Kompatibilität der PPE mit den vor Ort verwendeten Flüssigkeiten zu prüfen; dies kann von Standort zu Standort unterschiedlich sein.

ABSORBIERTE SOCKEL

Dies ist das wichtigste Element in jedem Spill Response Kit. Sie sollten dazu verwendet werden, einen vorübergehenden Damm zu bilden, um die Flüssigkeit einzudämmen, und nicht als großer Wischmop. Wenn zwei oder mehr Strümpfe in einer zusammenhängenden Länge verwendet werden,

IT PROCEDURE PER L'USO DEI KIT DI RISPOSTA ALLE FUORIUSCITE

INFORMAZIONI PER L'UTENTE

Tutti i kit di risposta alle fuoriuscite forniti da Portwest sono accuratamente imballati in un ordine ergonomico per rendere il loro uso in caso di emergenza il più semplice possibile e per garantire la coerenza in tutto il sito.

DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE (PPE)

I DPI non sono inclusi, ma devono essere utilizzati indipendentemente dalle dimensioni o dalla natura della fuoriuscita. È responsabilità del responsabile della salute e della sicurezza del sito verificare la compatibilità dei DPI con i fluidi utilizzati nel sito, che può variare da una sede all'altra.

CALZA ASSORBENTE

È l'elemento più importante di ogni kit di intervento in caso di fuoriuscita. Devono essere utilizzati per formare una diga temporanea per contenere il fluido, non come un grande straccio. Quando se ne usano due o più in una

GR ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΩΝ ΣΕΤ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗΣ ΔΙΑΡΡΟΩΝ

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

Όλα τα σετ αντιμετώπισης διαρροών που παρέχει η Portwest υποκατασκευάζονται προεκτάκτι με εργονομικό τρόπο, ώστε η χρήση τους σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης να είναι όσο το δυνατόν πιο απλή και να διασφαλίζεται η ομοιομορφία σε όλους τους χώρους.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΑΤΟΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ (ΕΑΠ)

Ο ΕΑΠ δεν περιλαμβάνεται, αλλά πρέπει να χρησιμοποιούνται ανεξάρτητα από το μέγεθος ή τη φύση της διαρροής. Είναι ευθύνη του Υπευθύνου Υγείας και Ασφαλείας του χώρου να ελέγξει τη συμβατότητα του ΕΑΠ με τα υγρά που χρησιμοποιούνται στον χώρο- αυτό μπορεί να διαφέρει από χώρο σε χώρο.

ΑΠΟΡΡΟΗΦΙΚΟ ΚΑΛΥΣΑΚΙ

Αυτό είναι το πιο σημαντικό είδος σε κάθε σετ αντιμετώπισης διαρροών. Πρέπει να χρησιμοποιούνται για τη δημιουργία προσωρινού φράγματος ή αναχώματος για τον περιορισμό του υγρού, και όχι

ε não como um esfregão de grandes dimensões. Quando duas ou mais forem utilizadas em comprimento contínuo, devem sobrepor-se em aproximadamente 300 mm, garantindo assim uma vedação completa. As meias continuam a funcionar como barreira mesmo quando saturadas.

ALMOFADADAS

A absorção final de um derrame deve ser realizada utilizando almofadas, mas apenas quando se tiver a certeza de que a contenção está completa. Devem ser deixadas em contacto com o fluido durante cerca de dois a três minutos ou até ficarem saturadas.

ELIMINAÇÃO

Todos os kits de resposta a derrames incluem sacos de eliminação e laços claramente identificados. Todos os absorventes utilizados devem ser embalados nestes sacos e eliminados por uma empresa de gestão de resíduos autorizada, de acordo com os regulamentos locais.

EN PROCEDURES FOR USE OF SPILL RESPONSE KITS

USER INFORMATION

All Spill Response Kits supplied by Portwest are carefully packed in an ergonomic order to make their use in an emergency as simple as possible and to ensure consistency throughout the site(s).

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE)

PPE is not included but must be used irrespective of the size or nature of the spill. It is the site Health & Safety Manager's responsibility to check the PPE's compatibility with the fluids used on site; this may vary between locations.

ABSORBENT SOCK

This is the most important item in any Spill Response Kit. They should be used to form a temporary bund or dam to contain fluid, not as a large mop. When two or more are used in a continuous length they should be overlapped by approximately 300mm thus ensuring a complete seal. Socks continue to function as a barrier even when saturated.

PADS

Final absorption of a spill should be carried out using pads, but only when assured that containment is complete. They should be left in contact with the fluid for about two to three minutes or until saturated.

PL PROCEDURY KORZYSTANIA Z ZESTAWÓW REAGOWANIA NA WYCIEKI

INFORMACJE DLA UŻYTKOWNIKA

Wszystkie zestawy reagowania na wycieki dostarczane przez Portwest są starannie zapakowane w ergonomiczny sposób, aby ich użycie w sytuacji awaryjnej było jak najprostsze i aby zapewnić spójność w całym zakładzie (zakładach).

ŚRODKI OCHRONY OSOBISTEJ (PPE)

Środki ochrony indywidualnej nie wchodzi w skład zestawu, ale muszą być stosowane niezależnie od wielkości lub charakteru wycieku. Obowiazkiem kierownika ds. bezpieczeństwa i higieny pracy w zakładzie jest sprawdzenie zgodności środków ochrony indywidualnej z płynami używanymi w zakładzie; może się to różnić w zależności od lokalizacji.

SKARPETA ABSORPCYJNA

To jest najważniejszy element każdego zestawu reagowania na wycieki. Powinny one być używane do tworzenia tymczasowego obwałowania lub tamy w celu

zatrzymania cieczy, a nie jako duży mop. W przypadku użycia dwóch lub więcej sztuk w jednej linii, powinny one zachodzić na siebie na około 300 mm, zapewniając w ten sposób całkowite uszczelnienie. Skarpety nadal działają jako bariera, nawet gdy są nasączone.

PODKŁADKI

Końcowa absorpcja wycieku powinna być przeprowadzona przy użyciu poduszek, ale tylko wtedy, gdy zapewnienie jest całkowite powstrzymanie wycieku. Należy je pozostawić w kontakcie z płynem przez około dwie do trzech minut lub do momentu nasycenia.

USUWANIE

We wszystkich zestawach reagowania na wycieki znajdują się wyraźnie oznaczone worki i opaski do utylizacji. Wszystkie zużyte absorbenty powinny zostać w nie zapakowane i zutylizowane przez zatwierdzoną firmę zajmującą się utylizacją odpadów, zgodnie z lokalnymi przepisami.

RU ПОРЯДОК ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КОМПЛЕКТОВ ДЛЯ ЛИКВИДАЦИИ РАЗЛИВОВ

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Все комплекты для ликвидации разливов, поставляемые компанией Portwest, тщательно упакованы с учетом эргономики, чтобы максимально упростить их использование в чрезвычайных ситуациях и обеспечить единообразный подход на всех объектах.

СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ (СИЗ)

СИЗ не входит в комплект, но их использование обязательно независимо от объема или характера разлива. Ответственность за проверку совместимости СИЗ с жидкостями, используемыми на объекте, лежит на менеджере по охране труда и технике безопасности; требование может различаться в зависимости от конкретного объекта.

ПОДКЛАДКИ

Окончательное поглощение разлитой жидкости следует осуществлять с помощью подкладок, но только после того, как будет убедительно установлено, что локализация завершена. Их следует оставить в контакте с жидкостью на две-три минуты или до тех пор, пока они не насытятся.

УТИЛИЗАЦИЯ

Во все комплекты для ликвидации разливов входят четко маркированные мешки для утилизации

CZ POSTUPY PRO POUŽITÍ SAD PRO ODSTRÁNĚNÍ ROZLITÝCH LÁTEK

INFORMACE PRO UŽIVATELE

Všechny sady pro odstránění rozlitých látek dodávané společností Portwest jsou pečlivě zabaleny ergonomickým způsobem, aby bylo jejich použití v nouzové situaci co nejjednodušší a aby byla zajištěna jednotnost napříč všemi pracovišti.

OSOBNÍ OCHRANNÉ PROSTŘEDKY (OOP)

OOP nejsou součástí sady, ale musí být použity bez ohledu na rozsah nebo povahu úniku. Je odpovědností vedoucího bezpečnosti a ochrany zdraví na pracovišti zkontrolovat kompatibilitu OOP s kapalinami používanými na pracovišti; ta se může v jednotlivých lokalitách lišit.

ABSORBČNÍ PŮNČOCHA

Jedná se o nejdůležitější součást každé sady pro likvidaci úniku. Měla by se používat k vytvoření dočasné zábrany nebo hrázě k zadržení kapaliny, nikoli jako velký mop. Pokud se používají dvě nebo více půnčoch v sousedí řadě, měly by se překrývat přibližně o 300

mm, čímž se zajistí úplné utěsnění. Půnčochy fungují jako bariéra i po nasáknutí.

PODKLOŽKY

Konečná absorpce rozlité kapaliny by měla být provedena pomocí podložek, avšak pouze tehdy, je-li zajištěno úplné zadržení kapaliny. Podložky by měly zůstat v kontaktu s kapalinou po dobu asi dvou až tří minut nebo do nasycení.

LIKVIDACE

Součástí všech sady pro likvidaci úniků jsou také označené likvidační postupy a stavovací pásy. Veškeré použité absorpční prostředky by měly být zabaleny do těchto pytlů a zlikvidovány shváleným dodavatelem likvidace odpadu v souladu s místními předpisy.

MANUFACTURER

PORTWEST

Portwest, IDA Industrial Park, Westport, Co Mayo, F28 FY88, Ireland

www.portwest.com



quefairesdemesdechets.fr

PAP

RECYCLA AL ADUL

Recicla C.A.R.T.A. -Verifica le disposizioni del tuo comune
Check locally how to recycle me
Consulta localmente como reciclar me

FR PROCÉDURES D'UTILISATION DES KITS D'INTERVENTION EN CAS DE DÉVERSEMENT

INFORMATIONS POUR L'UTILISATEUR

Tous les kits d'intervention en cas de déversement fournis par Portwest sont soigneusement emballés dans un ordre ergonomique afin de rendre leur utilisation en cas d'urgence aussi simple que possible et d'assurer l'uniformité sur le(s) site(s).

ÉQUIPEMENT DE PROTECTION INDIVIDUELLE (EPI)

L'EPI n'est pas inclus mais doit être utilisé quelle que soit la taille ou la nature du déversement. Il incombe au responsable de la santé et de la sécurité du site de vérifier la compatibilité de l'EPI avec les fluides utilisés sur le site ; cette compatibilité peut varier d'un site à l'autre.

CHAUSSETTES ABSORBANTES

Il s'agit de l'élément le plus important de tout kit d'intervention en cas de déversement. Elles doivent être utilisées pour former un bac ou un barrage temporaire afin de contenir le liquide, et non comme une grande

TAPIS

L'absorption finale d'un déversement doit être effectuée à l'aide de tapis, mais uniquement lorsque l'on est sûr que le confinement est complet. Ils doivent être laissés en contact avec le liquide pendant deux à trois minutes ou jusqu'à ce qu'ils soient saturés.

ÉLIMINATION

Tous les kits d'intervention en cas de déversement contiennent des sacs et des liens d'élimination clairement identifiés. Tous les absorbants usagés doivent être emballés dans ces sacs et éliminés par une entreprise d'élimination des déchets agréée, conformément aux réglementations locales.

HU A SZÓRÁSSELLEN KÉSZLETEK HASZNÁLATI ELJÁRÁSAI

FELHASZNÁLÓI TÁJÉKOZTATÁS

A Portwest által szállított összes szórásellenes készletet gondosan, ergonomiai szempontok figyelembevételével csomagolják, így vészhelyzetben a használatuk a lehető legegyszerűbb legyen, és hogy a telerkeplek(ek) egész területén egységes legyen a kezelés.

SZEMÉLYES VÉDELMI FELSZERELÉS (PPE)

A személyes védőfelszerelés (PPE) nem része a készletnek, de a kiömlés mértékétől és jellegétől függetlenül kötelezően használni kell. A helyszíni egészségügyi és biztonsági vezető feladata ellenőrizni, hogy a személyes védőfelszerelés összeferhető-e a helyszínen használt folyadékokkal; ez helyszínenként eltérő lehet.

ABSORBÁLÓ ZOKNI

Ez a legfontosabb elem minden kiömlés-elhárító készletben. Ezeket ideiglenes gát vagy töltés

PÁDOK

A kiömlött folyadék végleges felszívását pádokkal kell elvégezni, de csak akkor, ha biztosak vagyunk abban, hogy a folyadék visszatartása teljes. A pádokat körülbelül 300 mm-rel át kell fedni egygyémással, így biztosítva a teljes tömítést. A zoknik telített állapotban is továbbra is gátként működnek.

ÁRTALMATLANÍTÁS

Minden kiömléselhárító készletben megtalálhatók a jól jelölt hulladékszakok és zároszállagok. Az összes használtelohárító anyagot ezekbe kell csomagolni, és a helyi előírásoknak megfelelően egy engedélyezett hulladékkezelő vállalkozón keresztül kell ártalmatlanítani.

VSTAVKY

Konečná absorpcia rozliatej kvapaliny by sa mala vykonať pomocou vložiek, avšak len vtedy, ak je isté, že zadržanie kvapaliny je úplné. Maly by zostal v kontakte s kvapalinou približne dva až tri minúty alebo dovtedy, kým sa nenasáknu.

LIKVIDÁCIA

Súčastos všetkých súprav na likvidáciu únikov sú jasne označené vrecká na likvidáciu a viazacie pásy. Všetky použité absorpčné prostriedky by sa mali zabaliť do týchto vreciek a zlikvidovať prostredníctvom schváleného dodávateľa služieb likvidácie odpadu v súlade s miestnymi predpismi.

ABSORBČNÉ PÁSKY

Ide o najdôležitejšiu súčasť každej súpravy na likvidáciu úniku. Maly by sa používal na vytvorenie dočasného ohraničenia alebo hrázde na zadržanie kvapaliny, nie ako veľký mop. Ak sa používajú dve alebo viac pásk

PORTWEST

USER INFORMATION

SPILL RESPONSE KITS

SM30 • SM31 • SM33
SM60 • SM61 • SM63
SM90 • SM91

ES PROCEDIMIENTOS PARA EL USO DE KITS DE RESPUESTA A VERTIDOS

INFORMACIÓN PARA EL USUARIO

Todos los Kits de Respuesta a Derrames suministrados por Portwest están cuidadosamente empaquetados en un orden ergonómico para que su uso en caso de emergencia sea lo más sencillo posible y para garantizar la coherencia en todo el emplazamiento(s).

EQUIPO DE PROTECCIÓN PERSONAL (PPE)

El EPP no está incluido, pero debe utilizarse independientemente del tamaño o la naturaleza del vertido. Es responsabilidad del responsable de salud y seguridad del emplazamiento comprobar la compatibilidad del EPI con los fluidos utilizados en el emplazamiento; esto puede variar de un emplazamiento a otro.

CALCETIN ABSORBENTE

Este es el elemento más importante de cualquier kit de respuesta ante derrames. Deben utilizarse para formar un terraplén o dique temporal para contener el

fluido, no como una fregona grande. Cuando se utilizan dos o más en una longitud continua, deben solaparse aproximadamente 300 mm para garantizar un sellado completo. Los calcetines siguen funcionando como barrera incluso cuando están saturados.

BOLSAS
La absorción final de un vertido debe llevarse a cabo utilizando almohadillos, pero sólo cuando se tenga la seguridad de que la contención es completa. Deben dejarse en contacto con el fluido durante unos dos o tres minutos o hasta que se saturen.

ELIMINACIÓN

En todos los kits de respuesta a vertidos se incluyen bolsas y bridas de eliminación claramente marcadas. Todos los absorbentes usados deben empaquetarse en ellas y ser eliminados por un contrastista de eliminación de residuos autorizado, de acuerdo con la normativa local.

PEDLER

Döküntüünün son aamadaki emilimi pedler kullanılarak gerçekleştirilmelidir, ancak işleml ancak sıvının tamamen kontrol altına alındığından emin olmaduktan sonra yapılmalıdır. Pedler, sıvıyla yaklaşık iki ila üç dakika boyunca veya doymuş hale gelene kadar temas halinde bırakılmalıdır.

ATIK YÖNETİMİ

Tüm Döküntü Müdahale Kiti'lerinde, üzerinde açıkça işaretlenmiş atık torbaları ve bağları bulunur. Kullanılmış tüm emilim malzemeleri bu torbalarla paketlenmeli ve yerel yönetmeliklere uygun olarak onaylı bir atık bertaraf şirketi tarafından bertaraf edilmelidir.

EMİCİ ÇORAP

Bu, herhangi bir Dökümlle Müdahale Kiti'ndeki en önemli öğedir. Bunlar, sıvıyı tutmak için geçici bir set veya baraj oluşturmak amacıyla kullanılmıdır, büyük bir paspas gibi kullanılmamalıdır. İki veya daha fazla kesintisiz bir uzumtuka kullanıldığında, tam bir

NL PROCEDURES VOOR HET GEBRUIK VAN NODDESTS

INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER

Alle Spill Response Kits die door Portwest worden geleverd, zijn zorgvuldig verpakt in een ergonomische volgorde om het gebruik ervan in noodgevallen zo eenvoudig mogelijk te maken en om consistentie op de gehele locatie(s) te waarborgen.

PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PPE) zijn niet inbegrepen, maar moeten worden gebruikt ongeacht de omvang of aard van de lekkage. Het is de verantwoordelijkheid van de Health & Safety Manager van de locatie om te controleren of de PBM's compatibel zijn met de vloeistoffen die op de locatie worden gebruikt; dit kan per locatie verschillen.

ABSORBENTESOK

Dit is het belangrijkste onderdeel van elke Spill Response Kit. Ze moeten worden gebruikt om een tijdelijke bundel of dam te vormen om vloeistof in

te sluiten, niet als een grote dwarsl. Als er twee of meer worden gebruikt in een ononderbroken lengte, moeten ze elkaar ongeveer 300 mm overlappen om een volledige afdichting te garanderen. Sokken blijven functioneren als een barrière, zelfs als ze verzadigd zijn.

PAOS
De uiteindelijke absorptie van een gemorst vloeistof moet worden uitgevoerd met behulp van pads, maar alleen als men er zeker van is dat de insluiting volledig is. Ze moeten ongeveer twee tot drie minuten in contact blijven met de vloeistof of tot ze verzadigd zijn.

AFFOER
Alle Spill Response Kits bevatten duidelijk gemarkeerde afvalzakken en -banden. Alle gebruikte absorptiemiddelen moeten hierin worden verpakt en afgevoerd door een erkende afvalverwerker, in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

